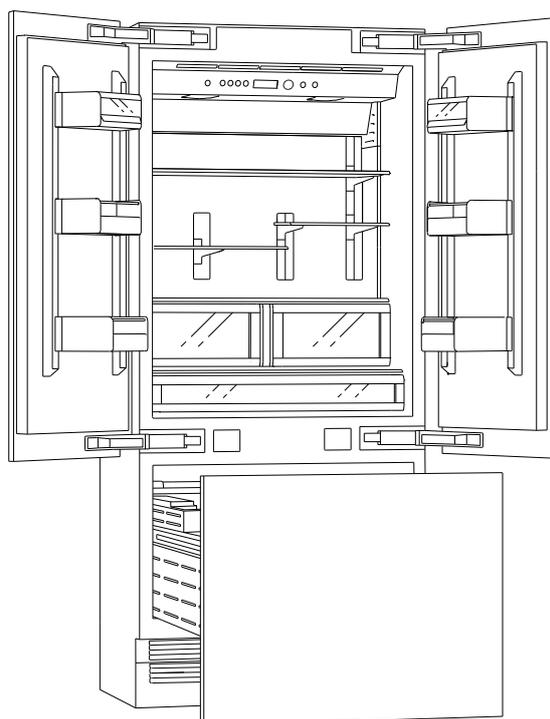


Gaggenau

pt Instruções de serviço

# RB 491

# RY 491





# Índice

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Parabéns .....</b>                                     | <b>5</b>  |
| <b>Instruções de segurança e de aviso.....</b>            | <b>5</b>  |
| Antes de colocar o aparelho em funcionamento .....        | 5         |
| Segurança técnica.....                                    | 5         |
| Utilização .....  | 6         |
| Crianças em casa.....                                     | 6         |
| Determinações gerais .....                                | 6         |
| <b>Instruções sobre reciclagem.....</b>                   | <b>7</b>  |
| Reciclagem da embalagem.....                              | 7         |
| Reciclagem dos aparelhos usados .....                     | 7         |
| <b>O seu novo aparelho .....</b>                          | <b>8</b>  |
| Modelo de 2 portas .....                                  | 8         |
| Modelo de 3 portas .....                                  | 9         |
| <b>Painel de comandos.....</b>                            | <b>10</b> |
| <b>Instruções de instalação .....</b>                     | <b>11</b> |
| Local da instalação .....                                 | 11        |
| Dar atenção à temperatura ambiente<br>e à ventilação..... | 11        |
| Fixação.....  | 11        |
| Base de assento.....                                      | 11        |
| <b>Ligar o aparelho.....</b>                              | <b>11</b> |
| <b>Ligação da água .....</b>                              | <b>12</b> |
| <b>Ligação eléctrica .....</b>                            | <b>12</b> |
| <b>Regulações de fábrica .....</b>                        | <b>12</b> |
| <b>Pôr o aparelho a funcionar.....</b>                    | <b>12</b> |
| <b>Regular a temperatura.....</b>                         | <b>13</b> |
| Zona de refrigeração.....                                 | 13        |
| Zona de congelação .....                                  | 13        |
| <b>Definição do idioma.....</b>                           | <b>13</b> |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Prateleira motorizada.....</b>                          | <b>14</b> |
| <b>Gaveta de 0 °C</b>                                      |           |
| <b>Zona de refrigeração com duas portas .....</b>          | <b>14</b> |
| <b>Disposição variável do espaço interior.....</b>         | <b>15</b> |
| Zona de refrigeração .....                                 | 15        |
| Zona de congelação.....                                    | 16        |
| <b>Refrigeração rápida .....</b>                           | <b>16</b> |
| <b>Congelação rápida.....</b>                              | <b>17</b> |
| <b>Modo Setup.....</b>                                     | <b>17</b> |
| Menus no modo Setup.....                                   | 18        |
| Unidade de temperatura.....                                | 18        |
| Definição do idioma.....                                   | 18        |
| Modo de economia de energia.....                           | 19        |
| Aquecimento da barra da porta.....                         | 19        |
| <b>Função de alarme .....</b>                              | <b>19</b> |
| Desligar o aviso sonoro .....                              | 19        |
| Alarme da porta .....                                      | 19        |
| <b>Modo de férias .....</b>                                | <b>20</b> |
| <b>Modo de descanso .....</b>                              | <b>20</b> |
| <b>Guardar os alimentos na zona de refrigeração ...</b>    | <b>21</b> |
| Importante, na arrumação dos alimentos .....               | 21        |
| Na compra de alimentos, ter em atenção<br>o seguinte ..... | 21        |
| <b>Congelação e conservação .....</b>                      | <b>21</b> |
| Compra de alimentos ultracongelados .....                  | 21        |
| Congelação de alimentos .....                              | 21        |
| Como embalar os alimentos correctamente .....              | 21        |
| Prazo de validade dos alimentos congelados .....           | 21        |
| Descongelação dos alimentos.....                           | 22        |
| <b>Capacidade útil .....</b>                               | <b>22</b> |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Capacidade máxima de congelação .....</b>        | <b>22</b> |
| <b>Fabricador de gelo .....</b>                     | <b>22</b> |
| Ligar o preparador de gelo .....                    | 22        |
| Desligar o preparador de gelo.....                  | 22        |
| Retirar e limpar o depósito dos cubos de gelo ..... | 23        |
| <b>Como poupar energia.....</b>                     | <b>23</b> |
| <b>Ruídos de funcionamento .....</b>                | <b>23</b> |
| Ruídos normais de funcionamento.....                | 23        |
| Ruídos de fácil eliminação.....                     | 23        |
| <b>Descongelação do aparelho .....</b>              | <b>23</b> |
| <b>Desligar e desactivar o aparelho .....</b>       | <b>23</b> |
| Desligar o aparelho.....                            | 23        |
| Desactivar o aparelho .....                         | 23        |
| <b>Limpar o aparelho.....</b>                       | <b>24</b> |
| <b>Odores.....</b>                                  | <b>24</b> |
| <b>Mensagens de alarme através do display.....</b>  | <b>24</b> |
| Alarme da porta.....                                | 24        |
| Erro no sensor .....                                | 24        |
| Tensão baixa .....                                  | 25        |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Filtro de água .....</b>                                    | <b>25</b> |
| <b>Eliminação de pequenas anomalias.....</b>                   | <b>26</b> |
| Aparelho .....   | 26        |
| Preparador de gelo .....                                       | 26        |
| <b>Substituição da lâmpada.....</b>                            | <b>28</b> |
| Lâmpadas de halogéneo em cima,<br>na zona de refrigeração..... | 28        |
| Lâmpada de halogéneo na zona lateral .....                     | 28        |
| <b>Substituir o filtro de carvão activo .....</b>              | <b>29</b> |
| <b>Assistência Técnica .....</b>                               | <b>29</b> |

---

## Parabéns

---

Com a aquisição do seu novo combinado de frio/ congelação, V. escolheu por um electrodoméstico moderno e de elevada qualidade.

O seu novo aparelho distingue-se por um consumo muito económico de energia.

Nas nossas fábricas, todos os aparelhos são rigorosamente testados quanto ao seu funcionamento e aspecto impecáveis.

Em caso de dúvida – principalmente em relação ao local de instalação e ligação do aparelho à corrente eléctrica – não hesite em consultar os nossos Serviços Técnicos.

Na nossa página da Internet encontrará informações mais detalhadas, bem como uma grande selecção dos nossos produtos.

---

## Instruções de segurança e de aviso

---

### Antes de colocar o aparelho em funcionamento

Deverá ler atentamente as instruções de serviço e de montagem! Delas constam informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do aparelho.

Guarde toda a documentação para posterior utilização ou para outro possuidor.

### Segurança técnica

#### Aviso

O aparelho contém, em quantidades reduzidas o agente de refrigeração R600a não poluente, mas inflamável. Ter cuidado, para que a tubagem do circuito do agente refrigerador não sofra qualquer dano durante o transporte ou durante a montagem. O agente refrigerador, ao libertar-se, poderá causar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

#### Em caso de danos

- Manter o aparelho afastado de chamas ou de fontes de ignição.
- Desligar a ficha da tomada.
- Arejar bem o compartimento durante alguns minutos.
- Contactar os Serviços Técnicos.

Quanto maior for a quantidade do agente de refrigeração dentro dum aparelho, maior terá que ser o espaço onde mesmo está instalado. Em espaços muito pequenos e havendo uma fuga, pode formar-se uma mistura de gás/ ar inflamável.

Por cada 8 gramas de agente de refrigeração, o espaço da instalação tem que ser, no mínimo, de 1 m<sup>3</sup>. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho vem indicada na chapa de características, que se encontra no interior do aparelho.

## Utilização

- Nunca utilizar aparelhos eléctricos dentro do aparelho (por ex. aquecedores, etc.).  
**Perigo de explosão!**
- Nunca descongelar nem limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir os componentes eléctricos e provocar um curto-circuito.  
**Perigo de choque eléctrico!**
- Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores (por ex. latas de spray) e produtos explosivos.  
**Perigo de explosão!**
- Não utilizar rodapés, gavetas, portas, etc. como estribos ou zonas de apoio.
- Para limpeza e substituição da lâmpada, deverá desligar a ficha da tomada ou os fusíveis. Puxar pela ficha e não pelo cabo eléctrico.
- **Atenção:** Se o aparelho for desligado com o regulador de temperatura (Indicador:  $\square FF$ ), a alimentação de energia não é interrompida.
- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado no aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical.
- Ter cuidado para não sujar as peças de plástico e o vedante da porta com óleo ou gordura. As peças de plástico e o vedante da porta podem, de contrário, tornar-se porosos.
- Nunca tapar ou obstruir as grelhas de ventilação do aparelho.
- Este aparelho só pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas e sensoriais limitadas ou, ainda, com falta de conhecimentos; se estiverem sob vigilância e tiverem conhecimento pormenorizado das instruções de serviço.
- Não guardar na zona de congelação líquidos em garrafas ou latas (especialmente bebidas gaseificadas). As garrafas e as latas podem rebentar!
- Nunca levar imediatamente à boca alimentos congelados e acabados de retirar da zona de congelação.  
**Perigo de queimaduras provocadas pelo frio!**
- Deverá evitar o contacto prolongado das mãos com os alimentos congelados, o gelo ou com a tubagem do evaporador, etc.  
**Perigo de queimaduras provocadas pelo frio!**

- Não utilizar ajudas mecânicas ou outras, para acelerar o processo de descongelação.
- Não raspar a camada de gelo ou os alimentos congelados e agarrados com uma faca ou um objecto pontiagudo. Poderá, assim, danificar a tubagem do agente refrigerador. O agente refrigerador, ao libertar-se, pode incendiar-se ou provocar ferimentos nos olhos.
- A substituição do cabo eléctrico e outras reparações só podem ser efectuadas pelos Serviços Técnicos. Instalações e reparações inadequadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.
- Só devem ser utilizadas peças originais do fabricante. Só com estas peças o fabricante pode garantir que elas satisfazem as exigências de segurança.

## Crianças em casa

- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- No caso de aparelhos com fechadura: guardar a chave fora do alcance das crianças!

## Determinações gerais

O aparelho destina-se

- para a refrigeração de alimentos,
- para a congelação de alimentos,
- à preparação de gelo.

Este aparelho está preparado para utilização doméstica em casas particulares e para o ambiente doméstico.

O aparelho está protegido contra interferências, de acordo com a Directiva UE 2004/108/EC.

O circuito de frio foi testado quanto à sua estanquidade.

Este produto corresponde às determinações sobre segurança em vigor para aparelhos eléctricos (EN 60335/2/24).

---

## Instruções sobre reciclagem

---

### Reciclagem da embalagem

A embalagem protege o seu aparelho de danos no transporte. Os materiais utilizados não são poluentes e são reutilizáveis. Proceda à reciclagem da embalagem de forma compatível com o meio ambiente.

Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre os procedimentos actuais de reciclagem.

#### **Aviso**

Não deixar a embalagem e seus componentes ao alcance de crianças. Perigo de asfixia pelos cartões desdobráveis e películas!

### Reciclagem dos aparelhos usados

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor! Através duma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

#### **Aviso**

Em aparelhos fora de serviço

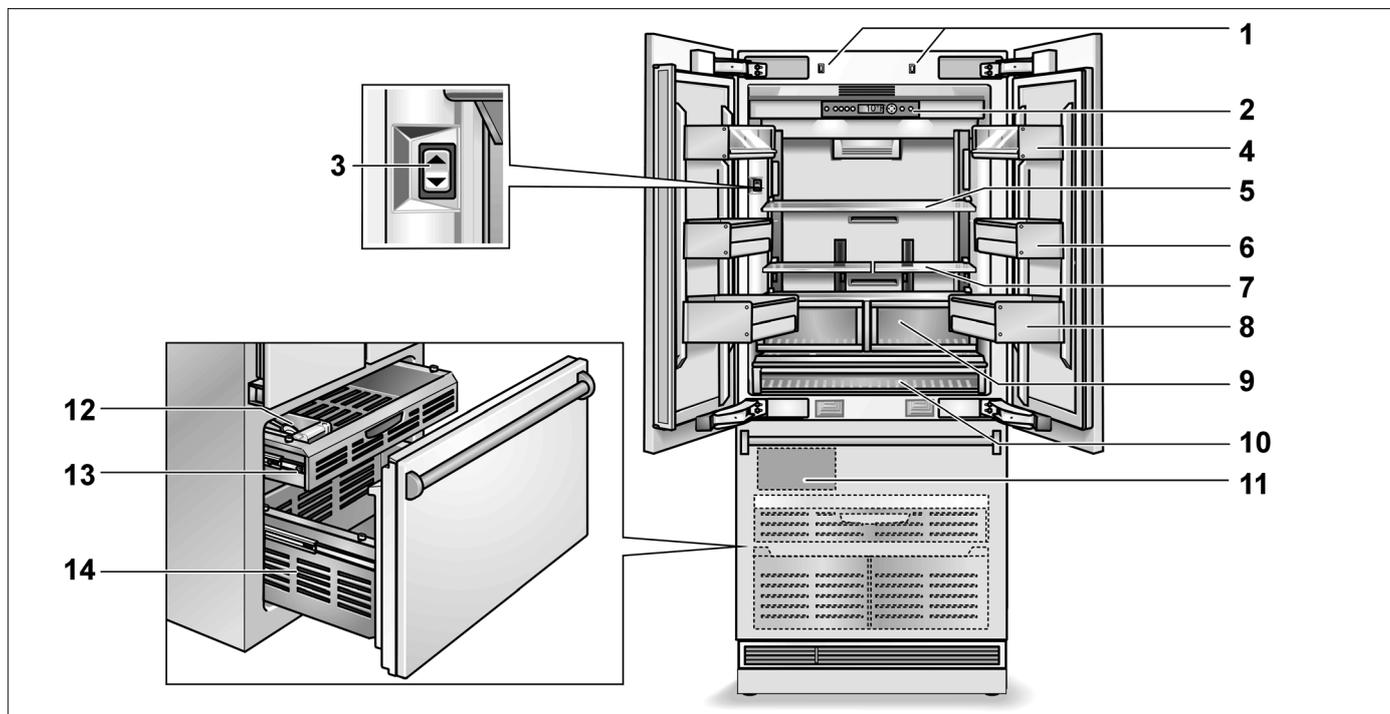
- Desligar a ficha da tomada.
- Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho com a respectiva ficha.

Os aparelhos de frio contêm agente refrigerador e, no isolamento, gases. O agente refrigerador e os gases devem ser eliminados correctamente. Ter cuidado para não danificar a tubagem do agente refrigerador até à sua reciclagem correcta.

## O seu novo aparelho

### Modelo de 2 portas

Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos. As ilustrações podem apresentar diferenças.



#### Zona de refrigeração (1 porta)

- 1 Interruptor da luz
- 2 Painel de comandos
- 3 Compartimento para queijo e manteiga
- 4 Tecla para a prateleira motorizada
- 5 Prateleira motorizada
- 6 Prateleiras de vidro
- 7 Prateleira na porta
- 8 Prateleira para garrafas
- 9 Gaveta para fruta e legumes
- 10 Gaveta de 0 °C

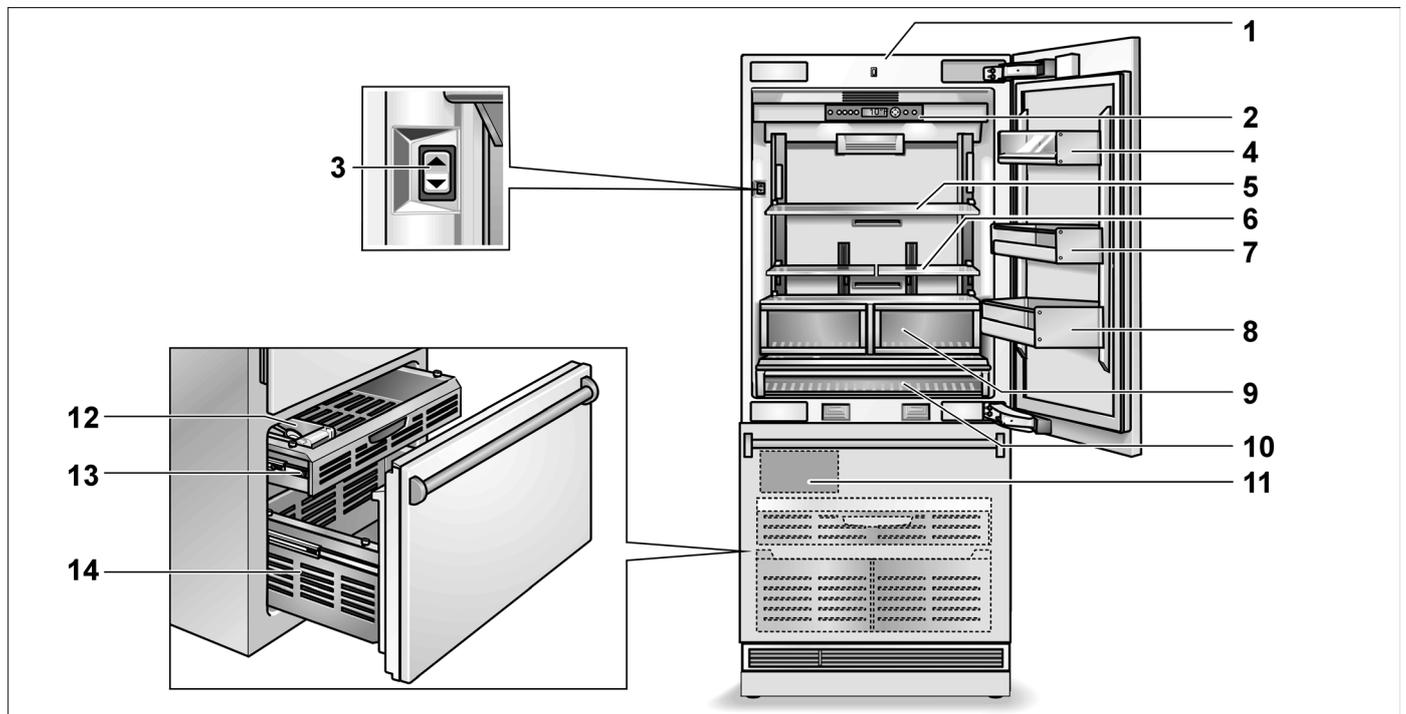
#### Zona de congelação

- 11 Preparador de gelo \*
- 12 Depósito para cubos de gelo
- 13 Gaveta
- 14 Gaveta da porta

\* não visível

## Modelo de 3 portas

Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos. As ilustrações podem apresentar diferenças.



### Zona de refrigeração (2 portas)

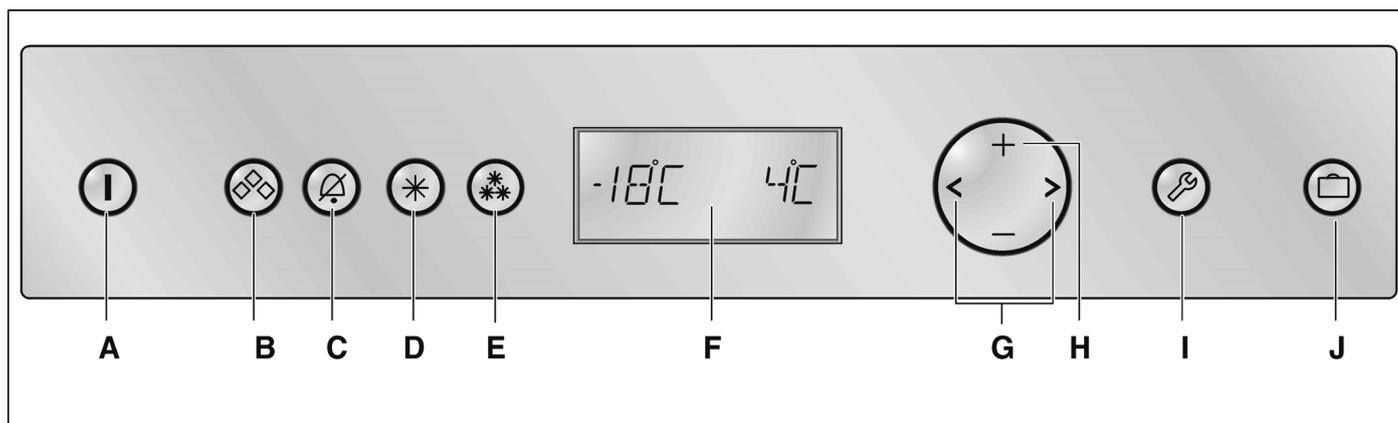
- 1 Interruptor da luz
- 2 Painel de comandos
- 3 Compartimento para queijo e manteiga
- 4 Tecla para a prateleira motorizada
- 5 Prateleira motorizada
- 6 Prateleira na porta
- 7 Prateleiras de vidro
- 8 Prateleira para garrafas
- 9 Gaveta para fruta e legumes
- 10 Gaveta de 0 °C

### Zona de congelação

- 11 Preparador de gelo \*
- 12 Depósito para cubos de gelo
- 13 Gaveta
- 14 Gaveta da porta

\* não visível

## Painel de comandos



### A Tecla de ligar/desligar

Serve para ligar e desligar o aparelho.

### B Tecla do preparador de gelo

Serve para ligar e desligar o preparador de gelo. Ver o capítulo «Fabricador de gelo».

### C Tecla alarme

Serve para desligar o aviso sonoro. Ver o capítulo «Desligar o aviso sonoro».

### D Tecla de refrigeração rápida

Ver o capítulo «Refrigeração rápida».

### E Tecla de congelamento rápido

Ver o capítulo «Congelamento rápido».

### F Painel de indicações

No painel de indicações, serão indicadas as temperaturas das zonas de refrigeração e de congelamento. As funções especiais activadas são indicadas através de símbolos, por ex. congelamento rápido – **SUPER**

No modo Setup, são apresentados, no painel, os menus disponíveis e as opções de regulação/definição. Ver o capítulo «Modo Setup».

### G Teclas de selecção < >

A regulação de temperatura é activada com as teclas de selecção < >. Ver o capítulo «Regular a temperatura».

Para seleccionar um menu no modo de Setup. Ver o capítulo «Modo Setup».

### H Teclas de regulação +/-

A temperatura pode ser alterada com as teclas +/- na opção regulação de temperatura. Ver o capítulo «Regular a temperatura».

Para a definição dos parâmetros disponíveis no menu. Ver o capítulo «Modo Setup».

### I Tecla «setup»

Esta tecla activa e finda o modo de Setup. Se o modo de Setup for terminado com a tecla «setup» , as alterações efectuadas ficam memorizadas.

### J Tecla de férias

Para ligar e desligar o modo de férias com economia de energia. Ver o capítulo «Modo de férias».

### Nota

O accionamento de cada tecla é sinalizado acusticamente, se, no modo Setup, esta função for activada (**ON**) no menu TON (Som).

### Símbolos do painel de indicações

Indicação para a zona de refrigeração.

Indicação para a zona de congelamento.

Está activada a refrigeração rápida ou a congelamento rápido, ver pág. «Refrigeração rápida»/«Congelamento rápido».

Modo de férias activado, ver «Modo de férias».

Possibilidades de regulação no modo Setup, ver «Modo Setup».

Surge uma mensagem de alarme, ver «Mensagens de alarme».

O preparador de gelo está activado, ver «Fabricador de gelo».

---

## Instruções de instalação

---

### Local da instalação

O aparelho deve ser instalado em local seco e arejado.

O local de instalação do aparelho não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares e nem estar na proximidade de uma fonte de calor, como um fogão ou um aquecedor, etc.

Se for inevitável a instalação junto de uma fonte de calor, deverá ser utilizada uma placa isoladora apropriada ou serem mantidas as distâncias mínimas seguintes em relação à fonte de calor:

- Em relação a fogões eléctricos e a gás 3 cm.
- Em relação a fogões a óleo ou a carvão 30 cm.

Para que o preparador de gelo funcione perfeitamente, o aparelho tem que estar em posição vertical.

### Dar atenção à temperatura ambiente e à ventilação

#### Temperatura ambiente

As classes climáticas estão indicadas na chapa de características. Ela indica a amplitude de temperaturas ambiente, em que o aparelho pode funcionar.

---

| Classe climática | Temperatura ambiente permitida |
|------------------|--------------------------------|
| SN               | +10 °C até 32 °C               |
| N                | +16 °C até 32 °C               |
| ST               | +16 °C até 38 °C               |
| T                | +16 °C até 43 °C               |

---

#### Ventilação

Nunca tapar nem bloquear as aberturas de ventilação no rodapé do aparelho. De contrário, o gerador de frio tem que trabalhar mais, o que aumenta o consumo de energia.

### Fixação

Para uma instalação mais segura, o aparelho tem que ser aparafusado aos móveis vizinhos.

É, por isso, muito importante que todos os móveis vizinhos e aparelhos embutidos estejam bem fixados ao pavimento ou às paredes. No caso de alterações arquitectónicas, a fixação do aparelho tem que ser restabelecida de acordo com as instruções de instalação.

### Base de assento

#### ⚠ Atenção

O aparelho é muito pesado.

O peso do aparelho, quando completamente carregado, é cerca de 500 kg.

Devido ao elevado peso do aparelho, quando completamente carregado, é necessário um pavimento resistente.

Em caso de dúvida, consultar um arquitecto ou um técnico de engenharia.

O pavimento no local da instalação não pode ceder, se necessário, reforçá-lo.

---

### Ligar o aparelho

---

#### ⚠ Atenção

O aparelho deve ser instalado e ligado por um técnico especializado, respeitando as instruções de montagem.

As seguranças de transporte das prateleiras só devem ser retiradas, depois do aparelho instalado.

É indispensável fazer a ligação da água, antes da ligação eléctrica.

Para além das normas legais nacionais, devem, também, ser respeitadas as condições de ligação das empresas distribuidoras de electricidade e de água.

Depois do aparelho estar instalado, dever-se-á esperar, pelo menos, 1 hora, antes de pôr o aparelho a funcionar. Durante o transporte, pode acontecer que o óleo existente no compressor se tenha infiltrado no sistema de frio.

Antes da primeira colocação em funcionamento, deverá limpar o interior do aparelho (ver «Limpeza do aparelho»).

---

## Ligação da água

---

### ⚠ Atenção

#### Ligar o aparelho a uma canalização de água potável!

A ligação da água só pode ser efectuada por um instalador especializado, de acordo com as normas dos Serviços Municipalizados locais.

Para funcionamento do dispensador automático de cubos de gelo, é necessária uma ligação de água fria. A pressão da água deve situar-se entre 0,2 e 0,8 MPa (2,0 e 8,0 bar). A instalação tem que corresponder às normas locais em vigor.

No tubo de alimentação de água fria tem que ser instalada uma válvula de fecho independente. A válvula de fecho não pode localizar-se por trás do aparelho. Recomenda-se que a válvula de fecho seja montada directamente ao lado do aparelho ou noutra local de fácil acesso.

Na instalação da ligação de água têm que ser respeitadas as zonas de instalação permitidas.

Para ligação à rede de água potável, só podem ser utilizados tubos próprios para esse efeito. Têm que ser respeitadas as normas nacionais e as condições de ligação das empresas locais de fornecimento de água.

O diâmetro exterior máximo do tubo de água (sem as peças de ligação) é de 10 mm.

---

## Ligação eléctrica

---

A tomada deve situar-se junto do aparelho e ficar facilmente acessível, depois da instalação do aparelho.

O aparelho corresponde à classe de protecção I. Ligar o aparelho a uma tomada de corrente alterna de 220–240 V/50 Hz instalada de acordo com as normas e com fio de terra. A tomada de corrente tem que estar protegida por um fusível de 10 até 16 A.

No caso de aparelhos que funcionem em países não europeus, deve verificar-se na chapa de características se a tensão indicada e o tipo de corrente coincidem com os valores da sua rede de eléctrica. A chapa de características encontra-se no interior do aparelho, no lado esquerdo, em baixo.

### ⚠ Aviso

O aparelho não deve, de forma alguma, ser ligado a uma tomada electrónica de poupança de energia. Para utilização dos nossos aparelhos podem ser usados conversores de condução de rede e de condução sinusoidal. Conversores condutores de rede são utilizados em instalações fotovoltaicas, que são directamente ligadas à rede eléctrica pública. Em caso de soluções em forma de ilha (por ex. no caso de barcos ou de cabanas de montanha), que não dispõem de qualquer ligação à rede pública, devem ser utilizados conversores de condução sinusoidal.

---

## Regulações de fábrica

---

As regulações (idioma, unidade de temperatura) podem ser alteradas no modo Setup.

---

## Pôr o aparelho a funcionar

---

- Premir a tecla de ligar/desligar ①.

Depois de ligado, o aparelho começa a refrigerar. Ao abrir-se a porta, acende-se a iluminação interior.

### Nota

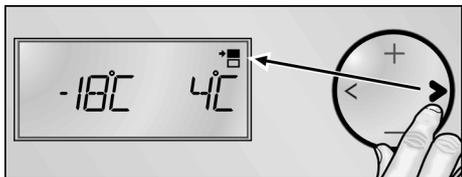
As temperaturas pré-reguladas (regulações de fábrica) serão atingidas após algumas horas. Antes disso, não colocar qualquer alimento dentro do aparelho!

Para alterar as temperaturas anteriormente reguladas → ver «Regular a temperatura».

## Regular a temperatura

Para regulação da temperatura:

- Activar o modo Setup com as teclas < ou >.



> para a zona de refrigeração



< para a zona de congelação

O símbolo respectivo (☐ / ☐+) será indicado.

### Zona de refrigeração

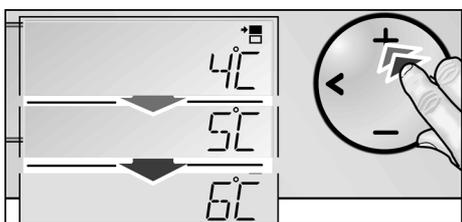
A temperatura pode ser regulada entre +2 °C e +8 °C. Recomendamos uma regulação de +4 °C.

Alimentos sensíveis não devem ser conservados a uma temperatura superior a +4 °C.

A regulação de temperatura pode ser alterada com a tecla de regulação + (mais alta) ou - (mais baixa). A temperatura pode ser regulada em fases de 1 °C.

Para regulação da temperatura da zona de refrigeração:

- Activar o modo Setup com a tecla >. O símbolo ☐+ é indicado.



- Regular a temperatura pretendida com as teclas + (mais alta) ou - (mais baixa).

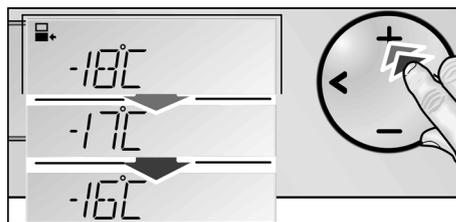
### Zona de congelação

A temperatura pode ser regulada entre -16 °C e -24 °C. Recomendamos uma regulação de -18 °C.

A regulação de temperatura pode ser alterada com a tecla de regulação + (mais alta) ou - (mais baixa). A temperatura pode ser regulada em fases de 1 °C.

Para regulação da temperatura da zona de congelação:

- Activar o modo Setup com a tecla <. O símbolo ☐+ é indicado.



- Regular a temperatura pretendida com as teclas + (mais alta) ou - (mais baixa).

### Definição do idioma

Quando o aparelho começar a funcionar, todas as mensagens aparecerão em inglês.

Como alternativa os idiomas de indicação podem ser seleccionados em conformidade com a tabela no capítulo „Menus no modo Setup“.

Para alterar o idioma das indicações:

- Premir a tecla «setup» (Ⓢ).
- Premir a tecla de selecção >, até que apareça ENGLISH.



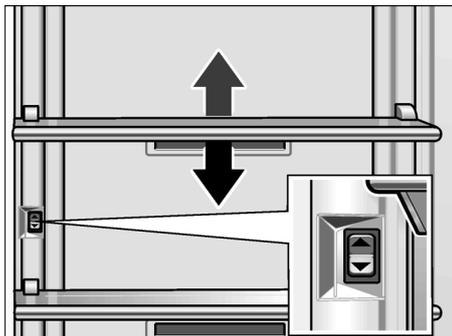
- Premir a tecla + ou -, até aparecer o idioma pretendido.
- Premir a tecla de «setup» (Ⓢ), para memorizar as regulações. No painel de indicações volta a aparecer a temperatura regulada.

---

## Prateleira motorizada

---

O aparelho está equipado com uma prateleira motorizada, regulável em altura.



- Selector basculante para cima: A prateleira move-se para cima
- Selector basculante para baixo: A prateleira move-se para baixo

### Nota

Carga máxima da prateleira motorizada: 10 kg

Em caso de excesso de carga, o mecanismo de accionamento fica bloqueado, para evitar danos.

---

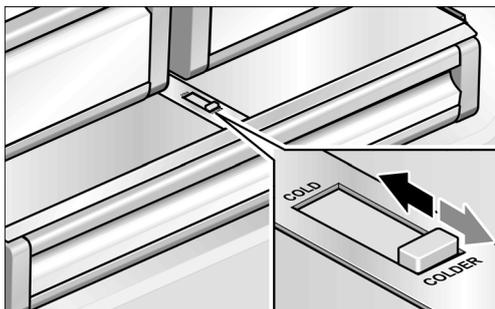
## Gaveta de 0 °C

---

Nesta gaveta, a temperatura é mantida próxima de 0 °C. Isto proporciona as condições ideais de conservação de alimentos frescos como peixe, carne e aves.

Com a ajuda do regulador correção, a temperatura na gaveta de 0 °C pode baixar um pouco.

Recomendamos a seguinte regulação:



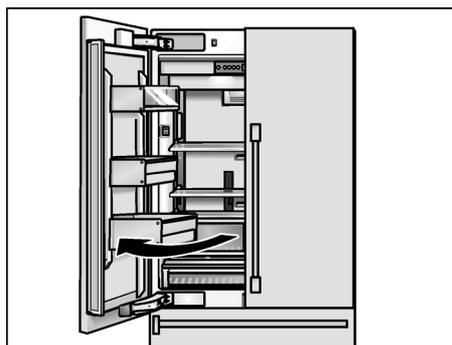
FRIO: Carne, charcutaria e aves

MAIS FRIO: Peixe

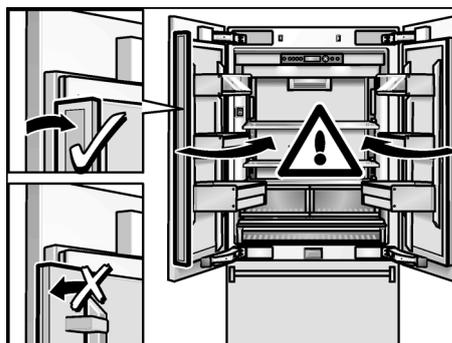
---

## Zona de refrigeração com duas portas

---



A porta esquerda da zona de refrigeração pode ser aberta, sem que primeiro tenha que ser aberta a porta da direita.



Cuidado ao fechar a porta! A barra montada na porta esquerda deve ficar dobrada, ao ser fechada a porta. Se isso não acontecer, o aparelho ou a parte frontal dos móveis podem sofrer danos.

Na barra está integrado um sistema de aquecimento, para evitar a formação de condensação.

Isto pode ser activado e desactivado (ver capítulo Funções especiais, secção «Aquecimento da barra da porta»).

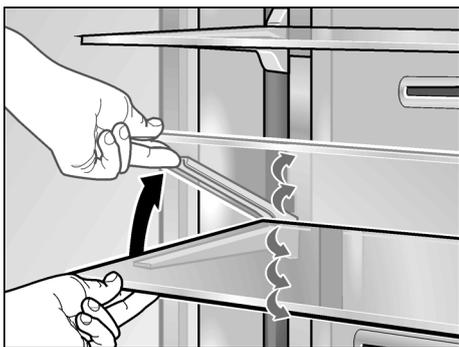
## Disposição variável do espaço interior

### Zona de refrigeração

De acordo com as necessidades, pode alterar-se a disposição das prateleiras no interior e dos recipientes da porta:

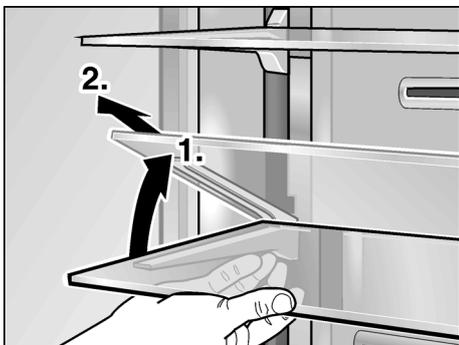
#### Prateleiras

A altura das prateleiras pode ser alterada.

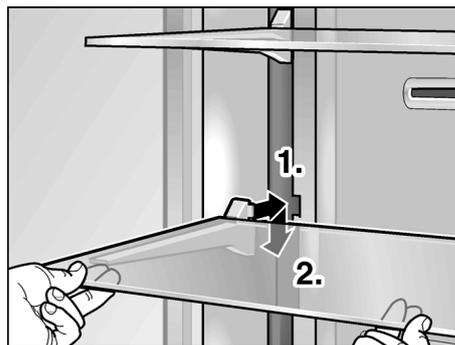


- Elevar a prateleira à frente e movimentá-la nas guias para cima ou para baixo.
- Baixar a prateleira à frente, na posição pretendida. O suporte encaixa na guia.

Retirar as prateleiras:

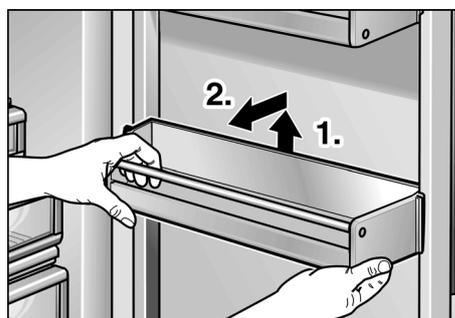


Elevar a prateleira à frente e movimentá-la nas guias até às aberturas. Retirar as prateleiras para a frente.

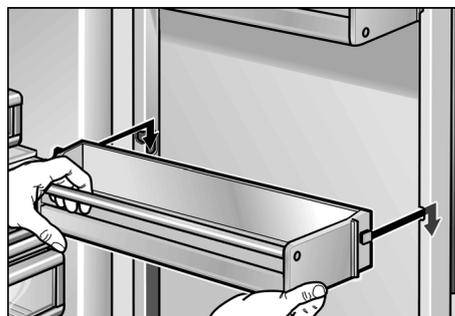


Colocar a prateleira nas aberturas da guia e pressionar para baixo. Ajustar a prateleira na altura pretendida.

#### Prateleira na porta

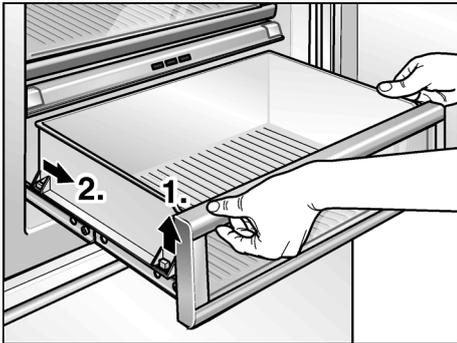


Elevar os suportes e retirá-los para fora.

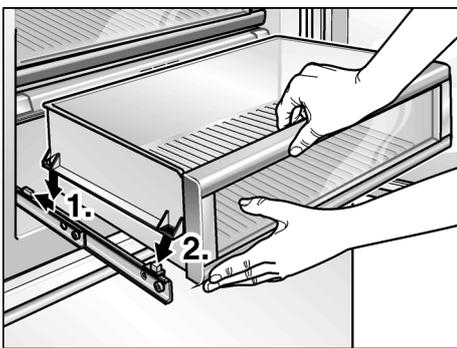


Colocar os suportes na altura pretendida e pressionar para baixo.

## Gavetas



Para retirar a gaveta, elevá-la ligeiramente e retirá-la.

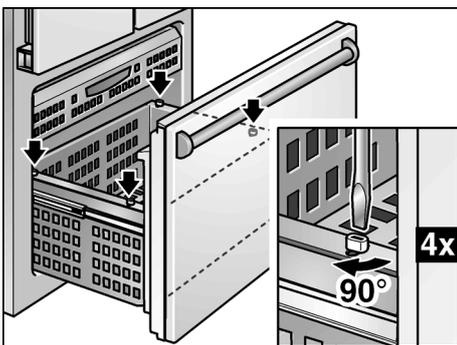


Para colocar a gaveta, elevá-la ligeiramente à frente e inserir a mesma nas calhas. Baixar a gaveta e empurrá-la para trás.

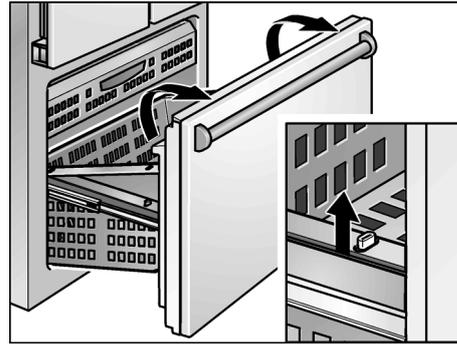
## Zona de congelação

As gavetas da zona de congelação podem ser retiradas, para limpeza.

Antes poder retirar a gaveta da porta, é necessário retirar, primeiro, a gaveta superior.



- Com uma chave de parafusos, rodar em 90° os fechos nas calhas.



- Para retirar, elevar ligeiramente a gaveta e, depois, retirá-la.
- Para colocar a gaveta, elevá-la ligeiramente à frente e inseri-la nas calhas. Baixar a gaveta e empurrá-la para trás.
- Com uma chave de parafusos, rodar em 90° os fechos nas calhas.

## Refrigeração rápida

Com a refrigeração rápida, a zona de refrigeração fica tão fria quanto possível durante cerca de 6 horas.

Activar a função:

- Para a refrigeração rápida de bebidas.
- Antes da colocação de grande quantidade de alimentos.

Esta função é activada, premindo a tecla de refrigeração rápida (❄).

No painel de indicações aparece o símbolo **SUPER** ❄ por baixo da temperatura refrigeração rápida.

Por cima da temperatura é indicado a zona, para a qual a função foi activada.



A função de refrigeração rápida termina:

- Premindo, de novo, a tecla de refrigeração rápida (❄).

Após cerca de 6 horas, o aparelho comuta automaticamente para a temperatura regulada, antes de ter sido activada a refrigeração rápida.

## Congelação rápida

A função de congelação rápida é ideal, se for necessária a colocação de grande quantidade de alimentos. Ela deverá ser activada 4 a 6 horas antes da colocação dos alimentos. Se for utilizada a capacidade máxima de congelação, é necessário activar a supercongelação 24 horas antes.

Esta função é activada mediante accionamento da tecla de congelação rápida (❄️).

No painel de indicações aparece o símbolo **SUPER** ❄️ por baixo da temperatura congelação rápida.

Por cima da temperatura é indicado a zona, para a qual a função foi activada.



A função de congelação rápida termina:

- Premindo, de novo, a tecla de congelação rápida (❄️).

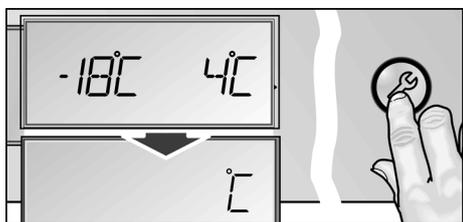
Passados 2 dias, o aparelho comuta automaticamente para a temperatura regulada antes de ter sido activada a congelação rápida.

## Modo Setup

Existem vários menus para adaptação do aparelho às exigências do utilizador. Estas adaptações são processadas no modo Setup.

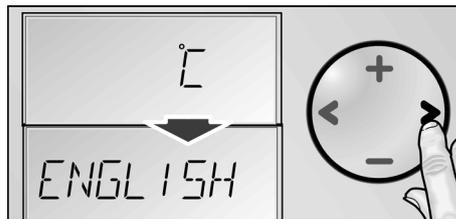
Para activar o modo Setup:

- Premir a tecla «setup» (⚙️).



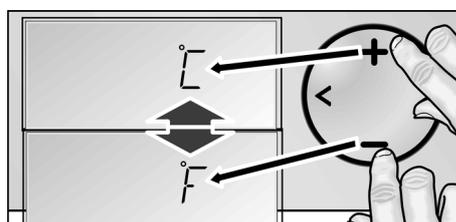
No painel de indicações, aparece o primeiro menu (unidade de temperatura).

Para passar ao menu seguinte:



- Premir a tecla de selecção < ou >. Será indicado o menu seguinte e a sua regulação no momento (maioritariamente **ON** ou **OFF**).

Para seleccionar um menu de entre as possibilidades de regulação:



- Premir a tecla + ou -.

A alteração de uma regulação fica memorizada, se o menu seguinte for seleccionado com a tecla < ou >.

Para desactivar o modo Setup:

- Premir a tecla «setup» (⚙️). Todas as regulações alteradas ficam memorizadas.

Se não for premida qualquer tecla dentro de 20 segundos, o modo Setup termina automaticamente. Todas as regulações alteradas ficam memorizadas. No painel de indicações volta a aparecer a temperatura regulada.

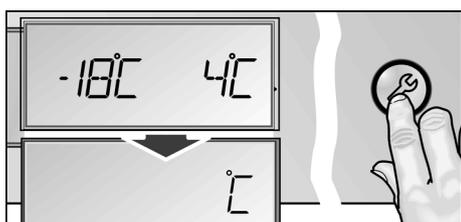
## Menus no modo Setup

| Menu  | Opções de regulação  | Texto indicado  |
|---|--|---|
| Unidade de temperatura                      | °C (Graus Celsius)<br>°F (Graus Fahrenheit)  | °C<br>°F  |
| Idioma                                      | alemão<br>inglês<br>francês<br>dinamarquês<br>finlandês<br>grego<br>holandês<br>italiano<br>polaco<br>português<br>norueguês<br>russo<br>sueco<br>espanhol<br>turco<br>checo | DEUTSCH<br>ENGLISH<br>FRANCAIS<br>DANSK<br>SUOMI<br>ELLINIKA<br>NEDERL<br>ITALIANO<br>POLSKI<br>PORTUG<br>NORSK<br>RUSSK<br>SVENSKA<br>ESPANOL<br>TURKCE<br>CESKY |
| Som   | ligar/ <b>ON</b><br>desligar/ <b>OFF</b>   | SOM   |
| Modo de economia de energia<br>(Função Eco) | ligar/ <b>ON</b><br>desligar/ <b>OFF</b>   | MODO ECO  |
| Aquecimento da barra da porta               | ligar/ <b>ON</b><br>desligar/ <b>OFF</b>   | PORTASEC  |

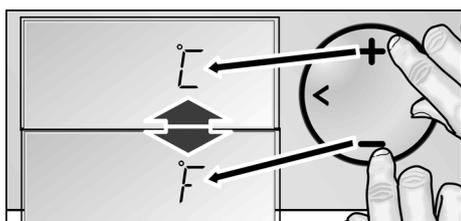
## Unidade de temperatura

A temperatura pode ser indicada em Graus (°C) ou em Graus (°F).

- Premir a tecla «setup» .



Primeiro menu (unidade de temperatura) é indicado.



- Premir a tecla + ou -, para mudar entre Graus Fahrenheit (°F) e Graus Celsius (°C).

- Premir a tecla de «setup» , para memorizar as regulações. No painel de indicações volta a aparecer a temperatura regulada.

## Definição do idioma

Quando o aparelho começar a funcionar, todas as mensagens aparecerão em inglês.

Em alternativa, podem ser seleccionados os idiomas indicados na tabela supracitada.

- Premir a tecla «setup» .
- Premir a tecla de selecção >, até que apareça ENGLISH.



- Premir a tecla + ou -, até aparecer o idioma pretendido.
- Premir a tecla de «setup» , para memorizar as regulações. No painel de indicações volta a aparecer a temperatura regulada.

## Modo de economia de energia

Se a função de economia de energia (Função Eco) for activada, o aparelho faz a comutação para um funcionamento com economia de energia. Esta função de economia de energia é pré-regulada na fábrica, para reduzir o consumo de energia. A iluminação de fundo do painel de indicações é igualmente reduzida.

Para activar a função de economia de energia:

- Premir a tecla «setup» .
- Premir a tecla de selecção >, até aparecer **MODO ECO** e a regulação nesse momento (**OFF**).
- Premir a tecla de regulação + ou -, para alterar a regulação.



- Premir a tecla de «setup» , para memorizar as regulações.



No painel de indicações aparecerá **ECO**.

Esta função termina:

- desligando a função Eco no modo Setup,
- através da activação da função de refrigeração rápida ou da função de congelação rápida,
- alterando a temperatura nominal do aparelho,
- desligando o aparelho com a tecla de ligar/desligar .

## Aquecimento da barra da porta

Para evitar condensação, é possível ligar e desligar o aquecimento da barra da porta, conforme necessário.

### Ligação

1. Premir a tecla «setup» .
2. Premir a tecla de selecção > até que apareçam **PORTASEC** e a regulação actual (**OFF**).



3. Premir a tecla de regulação +, para alterar a regulação.
4. Premir a tecla «setup» , para memorizar a regulação.

### Desligar

1. Premir a tecla «setup» .
2. Premir a tecla de selecção > até que apareçam **PORTASEC** e a regulação actual (**ON**).
3. Premir a tecla de regulação -, para alterar a regulação.
4. Premir a tecla «setup» , para memorizar a regulação.

---

## Função de alarme

---

### Desligar o aviso sonoro

Premindo a tecla «alarm», , o aviso sonoro é desligado.

### Alarme da porta

O alarme da porta liga-se, se a porta do aparelho estiver aberta mais do que três minutos.



La alarma acústica se desactiva cerrando la puerta.

## Modo de férias

Em caso de ausência prolongada, poderá activar o aparelho para o modo de férias com economia de energia.

Regulações no modo de férias:

- o aparelho trabalha no modo de economia de energia (ver «Modo de economia de energia»);
- a iluminação interior fica desligada;
- a refrigeração rápida ou a congelação rápida termina (se activada).

Para activar o modo de férias:

- Premir a tecla de férias .



No painel de indicações, na temperatura Eco regulada de fábrica, aparece o símbolo **VACATION**.

Para desactivar o modo de férias:

- Premir a tecla de férias .

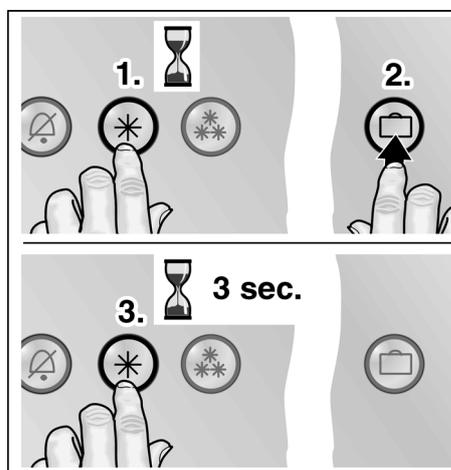
As regulações anteriores e os valores de temperatura estão, de novo, activados.

## Modo de descanso

Ao activar o modo de repouso, ficam desligadas as regulações seguintes:

- Refrigeração rápida (caso ligado).
- Congelação rápida (caso ativado).
- Preparador de gelo.
- Sinal acústico.
- Iluminação interior.
- Mensagens no painel.
- A iluminação de fundo do painel de indicações é reduzida.

Para activar o modo de repouso:



- Premir e manter premida a tecla de refrigeração rápida .
- Premir a tecla de férias .
- Manter premida a tecla de refrigeração rápida  durante mais 3 segundos.

No painel começa a piscar o símbolo **VACATION**.



A iluminação de fundo do painel é desligada. No painel, aparece **SABAT**. O modo de repouso está activado.

Para terminar o modo de repouso:

- Premir a tecla de férias .

As regulações anteriores e os valores de temperatura estão, de novo, activados.

---

## Guardar os alimentos na zona de refrigeração

---

### Importante, na arrumação dos alimentos

- Deixar arrefecer alimentos e bebidas antes de os arrumar no aparelho.
- Os alimentos devem ser bem embalados ou tapados. Deste modo, mantêm o aroma e a frescura. Isto contribuirá também para evitar a transmissão de odores e de cores aos componentes de plástico.
- Ter cuidado para não sujar as peças de plástico e o vedante da porta com óleo ou gordura.
- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado no aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical.

### Na compra de alimentos, ter em atenção o seguinte

Importante para o período de conservação dos seus alimentos é a «frescura no momento da compra». Princípio válido: Quanto maior for a frescura dos alimentos no momento de os colocar na gaveta de 0 °C, maior será o seu tempo de conservação. Na compra dos seus alimentos, tome sempre atenção ao seu grau de frescura.

---

## Congelação e conservação

---

### Compra de alimentos ultracongelados

Importante na compra de alimentos ultracongelados:

- Verificar, se a embalagem não está danificada.
- Verificar a data de validade.
- A temperatura da arca congeladora da loja deve ser inferior a 18 °C. Se isso não se verificar, o prazo de validade dos alimentos congelados fica reduzido.
- Deixar para o fim a compra de alimentos congelados. Embrulhar os alimentos congelados em papel de jornal ou utilizar um saco térmico, transportando os alimentos de imediato para casa.
- Em casa, arrumar, de imediato, os alimentos congelados na zona de congelação. Consumir os alimentos congelados, antes de expirar a sua data de validade.
- Alimentos descongelados não devem ser novamente congelados. Excepção: Depois de cozinhados, estes alimentos podem ser novamente congelados.

### Congelação de alimentos

Para congelação, deverá utilizar sempre alimentos frescos e em perfeito estado. Embalar os alimentos hermeticamente, para que não percam o sabor nem sequem. Os alimentos devem, o mais rapidamente possível, ser congelados até ao seu núcleo.

### Como embalar os alimentos correctamente

- Introduzir os alimentos na embalagem.
- Retirar o ar completamente.
- Fechar a embalagem hermeticamente.
- Identificar o conteúdo da embalagem e a data de congelação.

#### Material não adequado para embalagem:

Papel de embrulho, papel de pergaminho, celofane, sacos do lixo, sacos de compras usados.

#### Material adequado para embalagem:

Película de plástico, manga de polietileno, folha de alumínio, caixas próprias para congelação. Estes produtos encontram-se à venda no comércio da especialidade.

#### Produtos próprios para fechar a embalagem:

Elásticos, clips de plástico, cordéis, autocolantes resistentes ao frio e produtos similares.

Sacos e mangas de película de polietileno podem ser fechados com um aparelho próprio.

### Prazo de validade dos alimentos congelados

O prazo de conservação depende do tipo de alimentos.

À temperatura média:

---

|  |              |
|--|--------------|
| Peixe, charcutaria, refeições prontas, bolos | até 6 meses  |
| Queijo, aves, carne                          | até 8 meses  |
| Legumes, fruta                               | até 12 meses |

---

---

## Fabricador de gelo

---

### Descongelamento dos alimentos

Dependendo do tipo e da fim a que se destina o alimento, podem ser escolhidas as seguintes possibilidades:

- à temperatura ambiente
- no frigorífico
- no forno eléctrico, com/sem ventilação de ar quente
- no micro-ondas

#### Nota

Não voltar a congelar alimentos descongelados ou que iniciaram a descongelação. Só depois de confeccionados (cozer ou assar), eles podem voltar a ser congelados.

---

### Capacidade útil

---

Os dados sobre a capacidade útil encontram-se na chapa de características.

---

### Capacidade máxima de congelação

---

Os alimentos devem, o mais rapidamente possível, ser congelados até ao seu núcleo. Só assim se conservam as vitaminas, o valor nutritivo, o aspecto e o sabor.

Os dados sobre a capacidade máxima de congelação em 24 horas podem ser encontrados na chapa de características.

A capacidade máxima de congelação é conseguida na parte superior da zona de congelação.

O preparador de gelo serve para produzir cubos de gelo.

Logo que o aparelho atinja a temperatura de congelação regulada, o preparador de gelo começa a produzir cubos de gelo.

Quando o depósito de cubos de gelo fica cheio, a preparação de gelo desliga automaticamente.

O preparador de gelo pode produzir cerca de 1,3 kg de cubos no espaço de 24 horas.

Não colocar garrafas ou alimentos para refrigeração rápida no recipiente dos cubos de gelo. O preparador de gelo pode bloquear e sofrer danos.

### Ligar o preparador de gelo

- Certificar-se de que o recipiente de cubos de gelo está bem colocado e encaixado.



- Premir a tecla  do preparador de gelo no painel de comandos.

O símbolo está iluminado no painel de indicações **ICE**.

#### Informação importante

Se o preparador de gelo for utilizado pela primeira vez ou após um longo período sem funcionar, os cubos de gelo dos primeiros dias não devem ser utilizados por questões de higiene. Deitar fora esses cubos de gelo e limpar bem o recipiente!

### Desligar o preparador de gelo

#### Nota

É indispensável cortar a alimentação de água ao aparelho algumas horas antes de desligar o preparador de gelo.

Para desligar o preparador de gelo:

- Premir a tecla  do preparador de gelo no painel de comandos.

## Retirar e limpar o depósito dos cubos de gelo

Se não foram tirados cubos de gelo durante períodos longos, os cubos de gelo já produzidos encolhem, ficam com um sabor insípido e colam-se uns aos outros.

- Retirar o recipiente de cubos de gelo.
- Retirar o depósito, esvaziá-lo e limpá-lo com água morna.
- Secar bem o depósito e o transportador, para que os novos cubos de gelo não se peguem uns aos outros.
- Montar o depósito de cubos de gelo.

A produção de cubos de gelo continua a processar-se.

---

## Como poupar energia

---

- Instalar o aparelho num local seco e arejado; nem sob a acção directa dos raios solares e nem próximo de uma fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se necessário, utilize uma placa isoladora.
- Deixar arrefecer alimentos e bebidas, antes de os arrumar no aparelho.
- Para descongelação, colocar os alimentos no frigorífico. O frio dos alimentos congelados será, assim, aproveitado para a refrigeração dos alimentos na zona de refrigeração.
- Abrir a porta do aparelho o mínimo tempo possível.

---

## Ruídos de funcionamento

---

### Ruídos normais de funcionamento

**Zumbido** – o agregado de refrigeração está a trabalhar. Ventilador do sistema de circulação de ar está a funcionar.

**Borbulhar, gorgolejar ou vibração** – o agente refrigerador circula nas tubagens.

**Clic** – audível quando o motor liga e desliga.

### Ruídos de fácil eliminação

#### O aparelho está desnivelado

Alinhar o aparelho com a ajuda de um nível de bolha de ar.

Utilizar, para isso, os pés de enroscar ou colocar qualquer coisa por baixo.

#### Gavetas, cestos ou prateleiras abanam ou estão encravados

Verificar as peças removíveis e voltar a colocá-las no lugar.

#### Garrafas ou outros recipientes tocam-se

Afastar, ligeiramente, as garrafas e recipientes uns dos outros.

---

## Descongelação do aparelho

---

O aparelho descongela automaticamente.

---

## Desligar e desactivar o aparelho

---

### Desligar o aparelho

- Premir a tecla de ligar/desligar (I).

### Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo:

- Retirar todos os alimentos do aparelho.
- Desligar o aparelho.
- Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis!
- Despejar o recipiente de cubos de gelo (ver «Fabricador de gelo»).
- Limpar o interior do aparelho (ver «Limpar o aparelho»).
- Para se evitar a formação de odores, deixar as portas abertas.

---

## Limpar o aparelho

---

### ⚠ Aviso

Nunca limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor!

A água da limpeza não deverá infiltrar-se no painel de comandos nem na iluminação.

### ⚠ Atenção

Não utilizar diluentes nem produtos de limpeza abrasivos ou que contenham ácidos.

Não lavar prateleiras nem recipientes na máquina de lavar loiça. As peças podem ficar deformadas.

- Premir a tecla ① de ligar/desligar e desligar o aparelho! Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis!
- Limpar o aparelho com água morna e um pouco de detergente suave. A água da limpeza não deverá infiltrar-se no painel de comandos nem na iluminação.
- Lavar o vedante da porta apenas com água simples e, depois, secar bem.
- Remover a sujidade nas aberturas de ventilação com um aspirador.
- Limpar o exterior do aparelho com um pano húmido. De seguida, secar bem.

### Depois da limpeza:

- Ligar a ficha à tomada ou ligar os fusíveis.
- Premir a tecla ① de ligar/desligar e ligar o aparelho.

---

## Odores

---

Se notar algum odor desagradável:

- Premir a tecla ① de ligar/desligar e desligar o aparelho!
- Retirar todos os alimentos do aparelho.
- Limpar o interior do aparelho. Ver o capítulo «Limpar o aparelho».
- Limpar todas as embalagens.
- Embalar hermeticamente todos os alimentos com odor intenso, para evitar a transmissão de odores.
- Premir a tecla ① de ligar/desligar e ligar o aparelho.
- Arrumação dos alimentos.
- Após 24 horas, verificar, se há nova formação de odores.
- Substituir o filtro de carvão activo, ver «Substituir o filtro de carvão activo».

---

## Mensagens de alarme através do display

---

Se aparecerem, simultaneamente várias indicações de aviso, resolver cada um dos avisos individualmente.

Enquanto estiver visível uma indicação de aviso, não será possível premir qualquer tecla.

### Alarme da porta



#### Causa

Uma porta do aparelho não está bem fechada ou esteve aberta demasiado tempo.

#### Ajuda

Premir a tecla alarme ②. Fechar a porta. A indicação apaga-se.

### Erro no sensor



#### Causa

É possível um defeito técnico no aparelho.

#### Ajuda

Chamar os Serviços Técnicos.

## Tensão baixa



### Causa

A tensão da rede existente é inferior ao valor limite permitido.

### Ajuda

Não é possível qualquer accionamento das teclas. Se a tensão da rede atingir, de novo, o valor prescrito, a mensagem de aviso apaga-se. Se a mensagem de aviso persistir por mais tempo, deverá contactar com a empresa fornecedora de energia.

---

## Filtro de água

---

### ⚠ Aviso

Nos locais onde a qualidade da água é duvidosa ou não é suficientemente conhecida, não utilizar o aparelho sem uma desinfecção adequada, antes e depois da filtração.

### ⚠ Atenção

- Após a montagem de um novo filtro, deitar fora o gelo produzido nas primeiras 24 horas após ligar o preparador de gelo.
- Se o gelo não tiver sido utilizado durante um período de tempo mais longo, deitar fora da gaveta todos os cubos de gelo e também o gelo produzido nas próximas 24 horas.
- Se o aparelho ou o gelo não forem utilizados de forma activa durante várias semanas ou os cubos de gelo tiverem um sabor ou odor desagradável, contactar os Serviços Técnicos.
- Uma vez que o tempo de vida útil do filtro depende das condições locais da água, ele não é alvo de qualquer garantia.

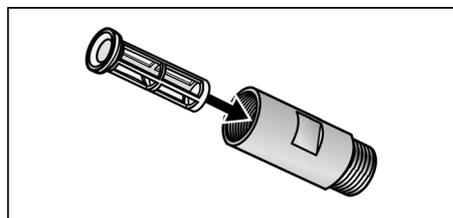
É possível adquirir um filtro de substituição através dos Serviços Técnicos ou no comércio especializado.

Para mais informações sobre peças de substituição e respectivos preços, recorra aos Serviços Técnicos ou ao comércio especializado.

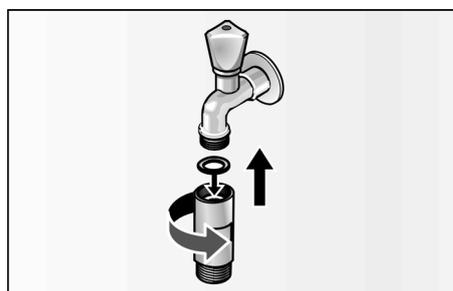
## Instalar o filtro de água

### ⚠ Atenção

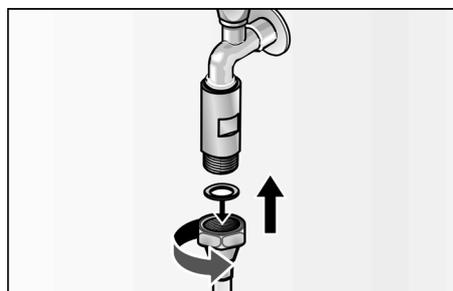
A instalação deve ser efectuada pelos Serviços Técnicos.



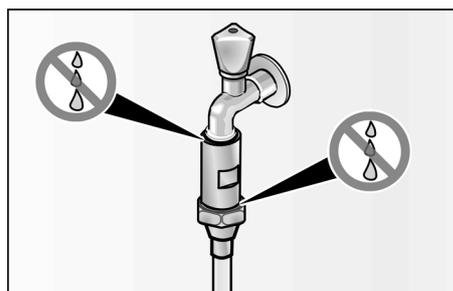
- Inserir o filtro na respectiva caixa.



- Colocar o vedante na caixa do filtro e enroscar na torneira (rosca de 3/4").



- Utilizando uma chave de bocas, enroscar a mangueira de admissão de água com vedante na caixa do filtro.
- Abrir a torneira cuidadosamente, verificando se os pontos de união estão bem vedados.



### ⚠ Aviso

Não pode haver fuga de água. Caso necessário, apertar as juntas de rosca com um binário maior.

## Eliminação de pequenas anomalias

Antes de pedir a intervenção dos Serviços Técnicos: Verifique se, com o auxílio das seguintes indicações, V. mesmo poderá eliminar a anomalia. O cliente terá, sempre que suportar os custos ocasionados pela explicação de funcionamento do aparelho por parte dos Serviços Técnicos – mesmo durante o período de garantia!

### Aparelho

| Anomalia   | Causa possível   | Ajuda  |
|--|--|--|
| O aparelho não tem potência de refrigeração. A iluminação interior não está a funcionar. O indicador não acende. | Falha de energia; os fusíveis dispararam; a ficha não está bem ligada na tomada. | Verificar se há corrente. O aparelho tem que estar ligado. Verificar, se a ficha está bem ligada à tomada. |
| A máquina de frio está ligada por períodos mais frequentes e mais longos.  | Maior frequência na abertura da porta do aparelho.                               | Não abrir a porta sem necessidade.   |
|  | Foi introduzida uma quantidade maior de alimentos.                               | Activar a refrigeração rápida ou a congelação rápida.  |
|  | As aberturas de ventilação estão tapadas.  | Eliminar qualquer obstrução e sujidade.  |
| A temperatura na zona de refrigeração ou na zona de congelação está demasiado baixa.                             | A temperatura está regulada para um valor demasiado alto.                        | Regular uma temperatura mais quente (ver «Regular a temperatura»).   |
| A iluminação interior não está a funcionar.  | A lâmpada está danificada.   | Substituir a lâmpada (ver «Substituição da lâmpada»).  |
|  | O interruptor da luz está preso.   | Verificar, se o interruptor se move.   |
| Notam-se cheiros desagradáveis.  | Alimentos de odor intenso não foram embalados hermeticamente.                    | Limpeza do aparelho. Embalar hermeticamente os alimentos com odor intenso (ver «Odores»).                  |

### Preparador de gelo

| Anomalia  | Causa possível   | Ajuda   |
|---|--|---|
| O preparador de gelo não funciona.  | O preparador de gelo não está ligado à electricidade.            | Chamar os Serviços Técnicos.  |
|   | O preparador de gelo não recebe água da canalização.             | Verificar, se a ligação da água foi feita correctamente. Em caso afirmativo, chamar a Assistência Técnica.        |
|   | A temperatura na zona de congelação está demasiado alta.         | Verificar a temperatura da zona de congelação. Se necessário, baixar a temperatura.                               |
| O preparador de gelo não produz gelo suficiente ou o gelo está deformado. | O aparelho ou o preparador de gelo só foi ligado há pouco tempo. | Leva cerca de 24 horas até que se inicie a produção de gelo.  |
|   | Foi retirada uma grande quantidade de gelo.                      | Leva cerca de 24 horas até que o depósito de cubos de gelo volte a ficar cheio.                                   |
|   | Água com pressão baixa.  | A pressão da água deve situar-se entre 0,2 e 0,8 MPa (2,0 e 8,0 bar), para que o aparelho funcione correctamente. |
|   | O filtro na admissão de água está obstruído ou danificado.       | Chamar os Serviços Técnicos.  |

| <b>Anomalia</b>  | <b>Causa possível</b>   | <b>Ajuda</b>  |
|--|---|---|
| O preparador de gelo não produz gelo.                              | Desligar o preparador de gelo.  | Ligar o preparador de gelo no painel de comandos.   |
|  | Não há alimentação de água ao aparelho.   | Contactar o instalador ou a empresa abastecedora de água.   |
|  | A tubagem da água tem pontos de estrangulamento.  | Cortar a admissão de água na válvula de bloqueio. Eliminar os pontos de estrangulamento e, se necessário, substituir. |
|  | Água com pressão baixa.   | A pressão da água deve situar-se entre 0,2 e 0,8 MPa (2,0 e 8,0 bar), para que o aparelho funcione correctamente.     |
|  | Temperatura muito elevada na zona de congelação.  | A temperatura na zona de congelação deve situar-se entre -17 °C e -18 °C, se necessário, corrigir a regulação.        |
|  | O depósito de cubos de gelo não está bem colocado.  | Verificar o posicionamento e, se necessário, recolocar.   |
|  | Montada uma válvula de bloqueio inadequada.   | Uma válvula de bloqueio inadequada pode provocar a baixa pressão da água e danos no aparelho.                         |
| No tubo de admissão para o preparador de gelo há formação de gelo. | Água com pressão baixa.   | A pressão da água deve situar-se entre 0,2 e 0,8 MPa (2,0 e 8,0 bar), para que o aparelho funcione correctamente.     |
|  | A válvula de bloqueio não está bem aberta.  | Abrir completamente a válvula de bloqueio.  |
|  | Temperatura muito alta na zona de congelação.   | A temperatura na zona de congelação deve situar-se entre -17 °C e -18 °C, se necessário, corrigir a regulação.        |
| Não sai água do aparelho.  | Permeabilidade da mangueira de ligação de água.   | Mandar substituir a mangueira por uma mangueira original do fabricante.   |
|  | Montada uma válvula de bloqueio inadequada.   | Uma válvula de bloqueio inadequada pode provocar a baixa pressão da água e danos no aparelho.                         |
| O fluxo de água é menor do que habitualmente.                      | Água com pressão baixa.   | A pressão da água deve situar-se entre 0,2 e 0,8 MPa (2,0 e 8,0 bar), para que o aparelho funcione correctamente.     |
|  | A válvula de bloqueio não está bem aberta.  | Abrir completamente a válvula de bloqueio e verificar, se não há fugas. Verificar o caudal mínimo.                    |
|  | Montada uma válvula de bloqueio inadequada.   | Uma válvula de bloqueio inadequada pode provocar a baixa pressão da água e danos no aparelho.                         |
|  | A tubagem da água tem pontos de estrangulamento.  | Cortar a admissão de água na válvula de bloqueio. Eliminar os pontos de estrangulamento e, se necessário, substituir. |
|  | O filtro na admissão de água está obstruído ou danificado.  | Chamar os Serviços Técnicos.  |
| No gelo existem partículas em suspensão.                           | Se a água congela e voltar a descongelar, há formação de partículas por sedimentação de minerais. | As partículas não são prejudiciais. É um acontecimento natural no abastecimento de água.                              |

## Substituição da lâmpada

### ⚠ Aviso

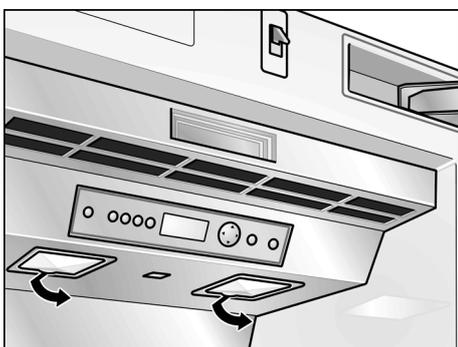
Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.  
Perigo de choque eléctrico!

### ⚠ Atenção

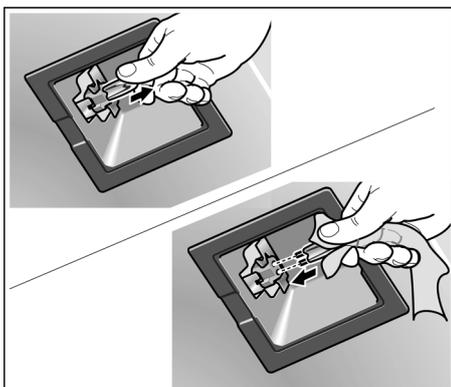
Não tocar com os dedos na lâmpada de halogéneo.  
Ao colocar a lâmpada de halogéneo, deverá segurá-la sempre com um pano macio.

## Lâmpadas de halogéneo em cima, na zona de refrigeração

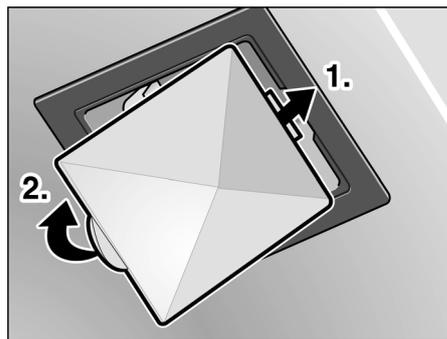
Tipo das lâmpadas de halogéneo: 12 V/20 W/  
Casquilho G4



- Soltar e retirar a cobertura.
- Retirar a lâmpada defeituosa.



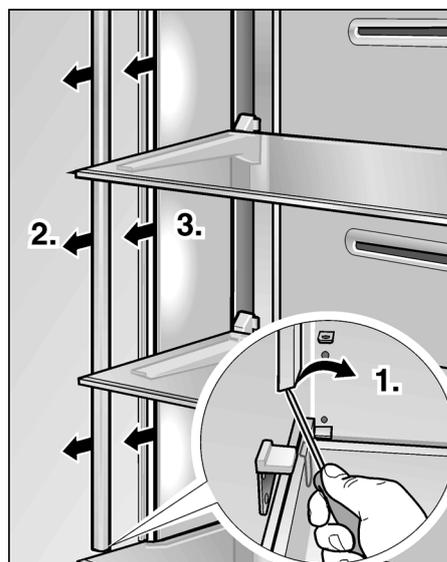
- Colocar a lâmpada nova. Ao colocar a lâmpada de halogéneo, deverá segurá-la sempre com um pano macio.



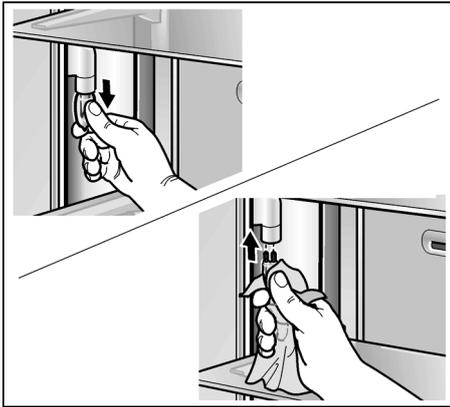
- Voltar a colocar a cobertura e pressioná-la até encaixar.

## Lâmpada de halogéneo na zona lateral

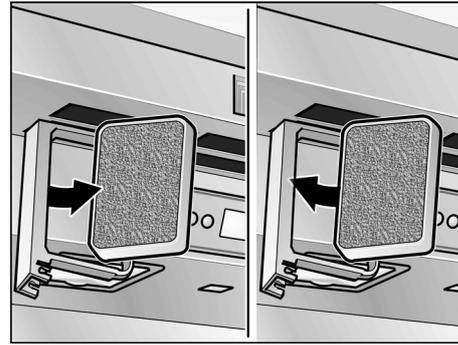
Tipo das lâmpadas de halogéneo: 12 V/10 W/  
Casquilho G4



- Puxar a régua de cobertura para a frente.  
Para soltar a régua de cobertura, deverá utilizar uma chave de parafusos.
- Retirar o vidro para a frente.
- Retirar a lâmpada defeituosa.



- Colocar a lâmpada nova. Ao colocar a lâmpada de halogéneo, deverá segurá-la sempre com um pano macio.



- Retirar o filtro de carvão activo velho.
- Montar o novo filtro de carvão activo.



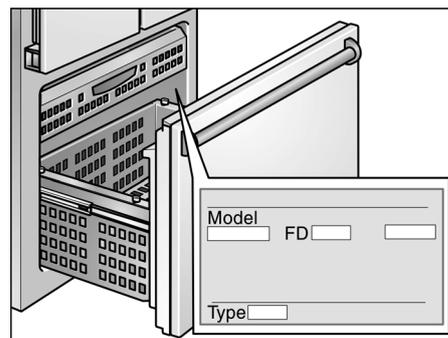
- Fechar o suporte do filtro.

## Assistência Técnica

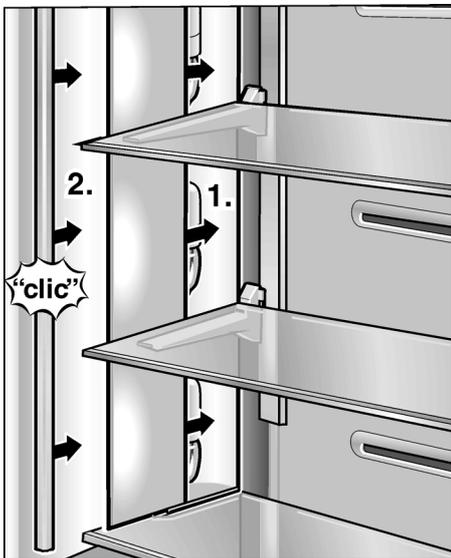
Verificar, se V. mesmo pode eliminar a anomalia com a ajuda das indicações constantes do capítulo «Eliminação de pequenas anomalias». Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência que acompanha o aparelho, encontrará o Posto de Assistência Técnica da sua zona de residência.

Por favor, indique aos Serviços Técnicos o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do seu aparelho.

Indicando o n.º de produto e o n.º de fabrico, evitará deslocações desnecessárias. Assim, irá evitar custos adicionais.



Pode encontrar estas indicações na chapa de características.



- Voltar a colocar o vidro.
- Colocar a régua de cobertura.

## Substituir o filtro de carvão activo

Os filtros de substituição podem ser adquiridos através dos Serviços Técnicos ou dum agente especializado GAGGENAU.



- Abrir o suporte do filtro.





**Gaggenau Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

D-81739 München

[www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com)